



Welsh (Cymraeg)

## Defodau rhagarweiniol

Arwydd y Groes

Yn enw'r Tad, a'r Mab, a'r  
Ysbryd Glân.

Amen

Cyfarchiad

Gras ein Harglwydd Iesu  
Grist, a chariad Duw, a  
chymundeb yr Ysbryd Glân  
fod gyda chi i gyd.

A chyda'ch ysbryd.

Deddf Penitential

Brodyr (brodyr a chwiorydd),  
gadewch inni gydnabod ein  
pechodau, Ac felly paratowch  
ein hunain i ddathlu'r  
dirgelion cysegredig.

Rwy'n cyfaddef i Dduw  
Hollalluog ac i chi, fy mrodyr  
a chwiorydd, fy mod wedi  
pechu'n fawr, yn fy  
meddyliau ac yn fy ngeiriau,  
Yn yr hyn rydw i wedi'i  
wneud ac yn yr hyn rydw i  
wedi methu â'i wneud, Trwy  
fy mai, Trwy fy mai, trwy fy  
nam mwyaf blin; Felly  
gofynnaf i Fendigaid Mary  
byth-Virgin, yr holl angylion a  
seintiau, A chi, fy mrodyr a  
chwiorydd, i weddïo drosaf i'r  
Arglwydd ein Duw.

Malagasy (fiteny malagasy)

## Fombafomba fampidirana

Famantarana ny lakroa

Amin'ny anaran 'ny Ray sy ny Zanaka  
ary ny Fanahy Masina.

Amena

Miarahaba

Ny fahasoavan'i Jesosy Kristy  
Tompontsika, ary ny  
fitiavan'Andriamanitra, ary ny firaisana  
amin'ny Fanahy Masina ho aminareo  
rehetra.

Ary amin'ny fanahinao.

ASA FOTOTRA

Ry rahalahy (rahalahy sy anabavy),  
andeha isika hankasitraka ny  
fahotantsika, Ary alao ho toy izany ny  
tenantsika mba hankalazana ny  
misterin'ny masina.

Miady amin'Andriamanitra Tsitoha aho  
Ary aminao, ry rahalahiko sy anabaviko,  
Nanota be aho, Ao an-tsaiko sy amin'ny  
teniko, Amin'ny zavatra nataoko sy  
tamin'ny zavatra tsy nataoko, amin'ny  
alàlan'ny hadisoako, amin'ny alàlan'ny  
hadisoako, amin'ny alàlan'ny  
fahadisoako be indrindra; koa  
mangataka an'i Maria sambatra aho, Ny  
anjely sy ny olona masina rehetra, Ary  
ianao, ry rahalahiko sy rahavaviko, Mba  
hivavahana ho an'i Jehovah  
Andriamanitsika.

Welsh (Cymraeg)

Bydded i Dduw Hollalluog  
drugarhau wrthym ni,  
maddau i ni ein pechodau, A  
dewch â ni i fywyd  
tragwyddol.

Amen

Nghyrlys

Arglwydd, trugarha.

Arglwydd, trugarha.

Crist, trugarha.

Crist, trugarha.

Arglwydd, trugarha.

Arglwydd, trugarha.

Gloria

Gogoniant i Dduw yn yr  
uchaf, ac ar y ddaear  
heddwch i bobl o ewyllys da.  
Rydym yn eich canmol,  
rydym yn eich bendithio,  
rydym yn eich addoli, rydym  
yn eich gogoneddu chi,  
Rydyn ni'n rhoi diolch i chi  
am eich gogoniant gwych,  
Arglwydd Dduw, brenin nefol,  
O Dduw, Tad Hollalluog.  
Arglwydd Iesu Grist, dim ond  
Mab anedig, Arglwydd Dduw,  
Oen Duw, Mab y Tad, rydych  
chi'n cymryd pechodau'r byd  
i ffwrdd, trugarha wrthym;  
rydych chi'n cymryd  
pechodau'r byd i ffwrdd,  
derbyn ein gweddi; Rydych  
chi'n eistedd ar ddeheulaw'r  
Tad, trugarha wrthym. I chi  
yn unig yw'r un sanctaidd, ti  
yn unig yw'r Arglwydd, Chi yn

Malagasy (fiteny malagasy)

Enga anie Andriamanitra Mahery  
Indrindra hamindra fo amintsika,  
Mamelà ny helokay, ary ento aty  
amin'ny fiainana mandrakizay isika.

Amena

Kyrie

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Gloria

Voninahitra any amin'ny avo indrindra  
ho an'Andriamanitra, ary fiadanana ho  
etỳ ambonin'ny tany ho an'ny olona  
tsara sitrapo. Midera Anao izahay,  
mitahy anao izahay, midera anao  
izahay, manome voninahitra Anao  
izahay, misaotra Anao izahay noho ny  
voninahitrao lehibe, Tompo  
Andriamanitra, Mpanjaka any an-  
danitra, Andriamanitra Ray Tsitoha ô.  
Jesoa Kristy Tompo, Zanaka Lahitokana,  
Tompo Andriamanitra,  
Zanak'ondrin'Andriamanitra, Zanaky ny  
Ray, manaisotra ny fahotan'izao tontolo  
izao ianao, mamindrà fo aminay;  
manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao  
ianao, raiso ny vavakay; mipetraka eo  
an-tanana ankavanan'ny Ray ianao,  
mamindrà fo aminay. Fa Hianao irery  
ihany no Masina, ianao irery ihany no  
Tompo, Ianao irery no Avo indrindra,  
Jesoa Kristy, miaraka amin'ny Fanahy

## Welsh (Cymraeg)

unig yw'r Goruchaf, Iesu  
Grist, gyda'r Ysbryd Glân,  
Yng ngogoniant Duw y Tad.  
Amen.

Cynullet

**Gadewch inni weddïo.**

Amen.

## Litwrgi y gair

Darllen cyntaf

Gair yr Arglwydd.

Diolch i Dduw.

Salm ymatebol

Ail Ddarlleniad

Gair yr Arglwydd.

Diolch i Dduw.

Efengyl

**Yr Arglwydd fod gyda chi.**

A chyda'ch ysbryd.

**Darlleniad o'r Efengyl**

**Sanctaidd yn ôl N.**

Gogoniant i chi, O Arglwydd

**Efengyl yr Arglwydd.**

Canmoliaeth i chi, Arglwydd  
Iesu Grist.

Proffesiwn Ffydd

Rwy'n credu mewn un Duw, y  
Tad Hollalluog, gwneuthurwr  
y nefoedd a'r ddaear, o  
bopeth sy'n weladwy ac yn  
anweledig. Rwy'n credu yn  
un Arglwydd Iesu Grist, unig  
fab anedig Duw, ganwyd o'r  
tad cyn pob oedran. Duw  
oddi wrth Dduw, Golau o'r  
golau, Gwir Dduw oddi wrth

## Malagasy (fiteny malagasy)

Masina, amin'ny  
voninahitr'Andriamanitra Ray. Amena.

manangona

**Andeha isika hivavaka.**

Amena.

## Liturgy ny teny

Famakiana voalohany

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

Salamo

Famakiana faharoa

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

filazantsara

**Homba anao anie ny Tompo.**

Ary amin'ny fanahinao.

**Vakiteny avy amin'ny Evanjely Masina  
nosoratan'i N.**

Voninahitra anie ho anao, Tompo ô

**Ny Filazantsaran'ny Tompo.**

Isaorana anie ianao Jesosy Kristy  
Tampo.

Profical of Finoana

mino an'Andriamanitra iray aho, ny Ray  
tsitoha, mpanao ny lanitra sy ny tany,  
ny zavatra rehetra hita sy tsy hita. Mino  
an'i Jesosy Kristy Tompo iray aho, ny  
Zanaka Lahitokan'Andriamanitra,  
nateraky ny Ray talohan'ny taona  
rehetra. Andriamanitra avy  
amin'Andriamanitra, Hazavana avy  
amin'ny hazavana, Andriamanitra  
marina avy amin'Andriamanitra marina,

## Welsh (Cymraeg)

wir Dduw, anedig, heb ei  
wneud, yn cyd -fynd â'r Tad;  
Trwyddo ef gwnaed pob peth.  
I ni ddynion ac am ein  
hiachawdwriaeth daeth i lawr  
o'r nefoedd, a chan yr Ysbryd  
Glân yn ymgnaudoledig o'r  
Forwyn Fair, a daeth yn ddyn.  
Er ein mwyn ni cafodd ei  
groeshoelio o dan Pontius  
Pilat, Dioddefodd farwolaeth  
a chladdwyd ef, a chodi eto  
ar y trydydd diwrnod yn unol  
â'r Ysgrythurau. Esgynnodd  
i'r nefoedd ac yn eistedd ar  
ddeheulaw'r tad. Fe ddaw eto  
mewn gogoniant i farnu'r  
byw a'r meirw ac ni fydd  
diwedd ar ei deyrnas. Rwy'n  
credu yn yr Ysbryd Glân, yr  
Arglwydd, rhoddwr bywyd,  
sy'n deillio o'r tad a'r mab,  
sydd gyda'r Tad a'r Mab yn  
cael ei addoli a'i ogoneddu,  
sydd wedi siarad trwy'r  
proffwydi. Rwy'n credu mewn  
un eglwys sanctaidd,  
Gatholig ac apostolaidd.  
Rwy'n cyfaddef un bedydd  
am faddeuant pechodau ac  
edrychaf ymlaen at  
atgyfodiad y meirw a bywyd  
y byd i ddod. Amen.

Homili

Gweddi gyffredinol

**Gweddiwn ar yr Arglwydd.**

Arglwydd, clywed ein gweddi.

## Malagasy (fiteny malagasy)

nateraka, tsy natao, mitovy amin'ny  
Ray; Izy no nahariana ny zavatra  
rehetra. Ho antsika olombelona sy ho  
famonjena antsika dia nidina avy tany  
an-danitra Izy, ary tamin'ny alalan'ny  
Fanahy Masina no nahatongavan'i  
Maria Virjiny ho nofo, ary tonga  
olombelona. Nohomboana tamin'ny  
hazo fijaliana Izy noho ny amin'ny  
fitondran'i Pontio Pilato, niaritra  
fahafatesana izy ka nalevina, ary  
nitsangana tamin'ny andro fahatelo  
mifanaraka amin'ny Soratra Masina.  
Niakatra tany an-danitra Izy ary  
mipetraka eo an-kavanoan'ny Ray. Ho  
avy indray amim-boninahitra Izy hitsara  
ny velona sy ny maty ary tsy hanam-  
pahataperana ny fanjakany. Mino ny  
Fanahy Masina aho, Tompo, Mpanome  
aina, izay avy amin'ny Ray sy ny  
Zanaka, izay tompoina sy omem-  
boninahitra miaraka amin'ny Ray sy ny  
Zanaka, izay niteny tamin'ny alalan'ny  
mpaminany. Mino ny Fiangonana iray,  
masina, katolika ary apostolika aho.  
Manaiky Batemy iray aho ho famelan-  
keloka ary manantena ny  
fitsanganan'ny maty aho ary ny  
fiainan'izao tontolo izao ho avy. Amena.

toriteny

Vavaka Universal

**Mivavaka amin'ny Tompo izahay.**

Tompo ô, henoy ny vavakay.

Welsh (Cymraeg)

## Litwrgi y Cymun

### Offertory

Bendigedig byddwch yn  
Dduw am byth.

Gweddiwch, frodyr (brodyr a  
chwiorydd), bod fy aberth  
a'ch un chi gall fod yn  
dderbyniol i Dduw, y tad  
hollalluog.

Boed i'r Arglwydd dderbyn yr  
aberth wrth eich dwylo am  
ganmoliaeth a gogoniant ei  
enw, Er ein da a da ei holl  
eglwys sanctaidd.

Amen.

### Ngweddi

Yr Arglwydd fod gyda chi.

A chyda'ch ysbryd.

Codwch eich calonnau.

Rydyn ni'n eu codi i'r  
Arglwydd.

Gadewch inni ddiolch i'r  
Arglwydd ein Duw.

Mae'n iawn ac yn gyfiawn.  
Sanctaidd, Sanctaidd,  
Arglwydd Sanctaidd Duw o  
westeion. Mae'r nefoedd a'r  
ddaear yn llawn o'ch  
gogoniant. Hosanna yn yr  
uchaf. Bendigedig yw'r hwn  
sy'n dod yn enw'r Arglwydd.  
Hosanna yn yr uchaf.

Dirgelwch ffydd.

Rydym yn cyhoeddi eich  
marwolaeth, O Arglwydd, a  
phroffesu'ch atgyfodiad nes i

Malagasy (fiteny malagasy)

## Liturgie an'ny Eokaristia

### Offertory

Isaorana anie Andriamanitra  
mandrakizay.

Mivavaha, ry rahalahy (rahalahy sy  
anabavy), fa ny fanatitro sy ny anao  
mety ho eken'Andriamanitra, ny Ray  
tsitoha.

Enga anie ny Tompo hankasitraka ny  
fanatitra atolotra anareo noho ny  
fiderana sy ny voninahitry ny anarany,  
ho tombontsoantsika ary ny soa ho  
an'ny Fiangonany masina rehetra.

Amena.

### Vavaka Eokaristia

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Asandrato ny fonareo.

Manandratra azy ireo ho an'ny Tompo  
isika.

Aoka isika hisaotra an'i Jehovah  
Andriamanitsika.

Marina sy marina izany.

Masina, Masina, Masina Tompo  
Andriamanitry ny maro. Feno ny  
voninahitrao ny lanitra sy ny tany.  
Hosana any amin'ny avo indrindra.  
Isaorana anie izay avy amin'ny  
anaran'ny Tompo. Hosana any amin'ny  
avo indrindra.

Ny misterin'ny finoana.

Ambaranay ny Fahafatesanao, Tompo ô,  
ary manambara ny Fitsangananao  
amin'ny maty mandra-pahatonganao

Welsh (Cymraeg)

chi ddod eto. Neu: Pan fyddwn ni'n bwyta'r bara hwn ac yn yfed y cwpan hwn, Rydym yn cyhoeddi eich marwolaeth, O Arglwydd, nes i chi ddod eto. Neu: Achub ni, gwaredwr y byd, oherwydd gan eich croes a'ch atgyfodiad rydych chi wedi ein rhyddhau am ddim.

Amen.

Defod y Cymun

Ar orchymyn y Gwaredwr ac a ffurfiwyd trwy ddysgeidiaeth ddwyfol, meiddiwn ddweud:

Ein Tad, sy'n Gelf yn y Nefoedd, Sallowed fod yn dy enw; Daw dy deyrnas, Bydd dy ewyllys yn cael ei wneud ar y ddaear fel y mae yn y nefoedd. Rhowch i ni heddiw ein bara beunyddiol, a maddau i ni ein tresmasiadau, wrth inni faddau i'r rhai sy'n tresmasu yn ein herbyn; ac yn ein harwain nid i demtasiwn, ond ein danfon rhag drwg.

Ein traddodi, Arglwydd, gweddiwn, o bob drwg, rhoi heddwch yn raslon yn ein dyddiau, hynny, trwy gymorth eich trugaredd, Efallai ein bod bob amser yn rhydd o bechod ac yn ddiogel rhag pob trallod, Wrth i ni aros am y gobaith

Malagasy (fiteny malagasy)

indray. Na: Rehefa mihinana an'ity Mofody isika ary misotro ity kapoaka ity, manambara ny Fahafatesanao izahay, Tompo ô, mandra-pahatonganao indray. Na: Vonjeo izahay, ry Mpamonjy izao tontolo izao, fa noho ny Hazofijalianao sy ny Fitsangananao tamin'ny maty efa nanafaka anay Hiana.

Amena.

Fombam-piombonana

Amin'ny didin'ny Mpamonjy ary noforonin'ny fampianaran'Andriamanitra, dia sahy miteny isika hoe:

Rainay izay any an-danitra, hohamasinina anie ny anaranao; ho tonga anie ny fanjakanao, ho tanteraka ny sitraponao ety an-tany tahaka ny any an-danitra. Omeo anay anio ny hanina sahaza anay, ary mamelà ny helokay, tahaka ny namelanay izay meloka taminay; ary aza mitondra anay ho amin'ny fakam-panahy, fa manafaha anay amin'ny ratsy.

Jehovah ô, mifona aminao izahay, vonjeo amin'ny ratsy rehetra izahay, omeo fahasoavana anie ny fiadanana amin'ny andronay, fa noho ny famindram-ponao, mety ho afaka amin'ny ota mandrakariva isika ary voaro amin'ny fahoriana rehetra, eo am-piandrasana ny fanantenana

## Welsh (Cymraeg)

bendigedig a dyfodiad ein  
Gwarddwr, Iesu Grist.

Am y deyrnas, eich pŵer a'r  
gogoniant yw eich un chi  
nawr ac am byth.

Arglwydd Iesu Grist, a  
ddywedodd wrth eich  
apostolion: Heddwch dwi'n  
eich gadael chi, fy heddwch  
rydw i'n ei roi i chi, edrych  
nid ar ein pechodau, ond ar  
ffydd eich eglwys, ac yn  
raslon rhoi heddwch ac  
undod iddi yn unol â'ch  
ewyllys. Sy'n byw ac yn  
teyrnasu am byth bythoedd.

Amen.

Mae heddwch yr Arglwydd  
gyda chi bob amser.

A chyda'ch ysbryd.

Gadewch inni gynnig arwydd  
heddwch i'n gilydd.

Oen Duw, rydych chi'n tynnu  
pechodau'r byd i ffwrdd,  
trugarha wrthym. Oen Duw,  
rydych chi'n tynnu  
pechodau'r byd i ffwrdd,  
trugarha wrthym. Oen Duw,  
rydych chi'n tynnu  
pechodau'r byd i ffwrdd, rhoi  
heddwch inni.

Wele Oen Duw, Wele ef sy'n  
tynnu pechodau'r byd i  
ffwrdd. Bendigedig yw'r rhai  
a alir i swper yr oen.

Arglwydd, nid wyf yn deilwng  
y dylech chi fynd i mewn o  
dan fy nho, ond dim ond

## Malagasy (fiteny malagasy)

sambatra ary ny fihavian' i Jesosy  
Kristy, Mpamonjy antsika.

Ho an'ny fanjakana, Anao ny hery sy ny  
voninahitra ankehitriny sy mandrakizay.

Jesosy Kristy Tompo ô, izay nilaza  
tamin'ny Apostoly hoe: Fiadanana no  
avelako ho anareo, ny fiadanako no  
omeko anareo, aza mijery ny  
fahotantsika, fa amin'ny finoana ny  
Fiangonanao, ary omeo fiadanana sy  
firaisan-kina izy araka ny sitraponao.  
Izay velona sy manjaka mandrakizay  
mandrakizay.

Amena.

Ny fiadanana'ny Tompo ho aminareo  
mandrakariva.

Ary amin'ny fanahinao.

Aoka isika hifanolotra famantarana ny  
fiadanana.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao  
manaisotra ny fahotan'izao tontolo  
izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao  
manaisotra ny fahotan'izao tontolo  
izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao  
manaisotra ny fahotan'izao tontolo  
izao, omeo fiadanana izahay.

Indro ny Zanak'ondrin'Andriamanitra,  
indro llay manaisotra ny fahotan'izao  
tontolo izao. Sambatra izay nantsoina  
ho amin'ny fanasan'ny Zanak'ondry.

Tompo ô, tsy mendrika aho mba  
hidiranao ao ambanin'ny tafon-tranoko,

Welsh (Cymraeg)

dweud y gair a bydd fy enaid  
yn cael ei iacháu.

Corff (gwaed) Crist.

Amen.

Gadewch inni weddio.

Amen.

## Defodau i Gloi

Bendith

Yr Arglwydd fod gyda chi.

A chyda'ch ysbryd.

Bydded i Dduw Hollalluog  
eich bendithio, y Tad, a'r  
Mab, a'r Ysbryd Glân.

Amen.

Diswyddo

Ewch allan, mae'r màs yn  
dod i ben. Neu: Ewch i  
gyhoeddi Efengyl yr  
Arglwydd. Neu: Ewch mewn  
heddwch, gan ogoneddu'r  
Arglwydd yn ôl eich bywyd.  
Neu: ewch mewn heddwch.  
Diolch i Dduw.

Malagasy (fiteny malagasy)

fa mitenena ihany dia ho sitrana ny  
fanahiko.

Ny Vatana (Ra) an'i Kristy.

Amena.

Andeha isika hivavaka.

Amena.

## Fombafomba famaranana

fitahiana

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Andriamanitra Tsitoha anie hitahy anao,  
ny Ray sy ny Zanaka ary ny Fanahy  
Masina.

Amena.

fandroahana

Mivoaha, tapitra ny Lamesa. Na hoe:  
Mandehana ambarao ny  
Filazantsaran'ny Tompo. Na:  
Mandehana amin'ny fiadanana, ka  
mankalazà an'i Jehovah amin'ny  
fiainanao. Na: Mandehana amim-  
piadanana.

Isaorana anie Andriamanitra.